



Генеральная Ассамблея

Distr.: Limited
9 December 2002
Russian
Original: English

Пятьдесят седьмая сессия

Второй комитет

Пункт 86(с) повестки дня

**Устойчивое развитие и международное экономическое
сотрудничество: культура и развитие**

**Проект резолюции, представленный заместителем Председателя Комитета
г-ном Яном Карой (Чешская Республика) на основе неофициальных
консультаций по проекту резолюции A/C.2/57/L.13**

Культура и развитие

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 41/187 от 8 декабря 1986 года, 46/158 от 19 декабря 1991 года, 51/179 от 16 декабря 1996 года, 52/197 от 18 декабря 1997 года, 53/184 от 15 декабря 1998 года и 55/192 от 20 декабря 2000 года о культуре и развитии,

будучи воодушевлена позитивным международным откликом на итоги работы Всемирной комиссии по культуре и развитию и Межправительственной конференции по политике в области культуры в интересах развития, проведенной Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Стокгольме 30 марта — 2 апреля 1998 года,

ссылаясь на свою резолюцию 56/8 от 21 ноября 2001 года, в которой она провозгласила 2002 год Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций,

ссылаясь также на свои резолюции 53/22 от 4 ноября 1998 года о Года диалога между цивилизациями под эгидой Организации Объединенных Наций и 56/6 от 9 ноября 2001 года о Глобальной повестке дня для диалога между цивилизациями, содержащей программу действий¹, а также положения, касающиеся ее целей, принципов и участников², и признавая, что в свете последних событий Организации Объединенных Наций следует придавать больше значения и уделять больше внимания теме диалога между цивилизациями, культурами и религиями, поскольку сохранение культурного разнообразия тесно свя-

¹ Резолюция 56/6, раздел В.

² Там же, раздел А.

зано с более широкими задачами диалога между цивилизациями и культурами и ее способностью достичь подлинного взаимопонимания, солидарности и сотрудничества,

будучи воодушевлена Йоханнесбургским планом выполнения решений³, принятым на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, Южная Африка, 4 сентября 2002 года, а также Йоханнесбургской декларацией по устойчивому развитию⁴, также принятой на Встрече на высшем уровне 4 сентября 2002 года, в которой содержится настоятельный призыв развивать диалог и сотрудничество между цивилизациями и народами мира, независимо от расы, инвалидности, религии, языка, культуры и традиций,

подчеркивая тот факт, что терпимость и уважение культурного разнообразия и всеобщее поощрение и защита прав человека, включая право на развитие, дополняют друг друга, и признавая, что терпимость и уважение разнообразия эффективно способствуют, в частности, расширению возможностей женщин, и получают благодаря ему поддержку,

подчеркивая необходимость укрепления потенциала культуры как средства обеспечения процветания, устойчивого развития и глобального мирного сосуществования,

1. *принимает к сведению* доклад Генерального директора Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры об осуществлении резолюции 55/192 от 20 декабря 2000 года, озаглавленной «Культура и развитие»⁵;

2. *с удовлетворением принимает к сведению* принятие Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры среднесрочной стратегии на 2002–2007 годы, в которой намечена деятельность Организации по двум сквозным темам: искоренение нищеты и вклад информационно-коммуникационных технологий в развитие образования, науки и культуры и создание общества знаний и которая основывается на послышке о том, что культура может реально способствовать сокращению масштабов нищеты;

3. *приветствует* Всеобщую декларацию о культурном разнообразии⁶, принятую Генеральной конференцией Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры на ее тридцать первой сессии 2 ноября 2001 года, и приветствует далее основные направления Плана действий⁷ по осуществлению Декларации, содержащегося в приложении к ней;

4. *провозглашает* 21 мая Всемирным днем культурного разнообразия во имя диалога и развития, который примет эстафету Всемирного дня развития

³ План выполнения решений Всемирной встречи на высшем уровне по устойчивому развитию, Йоханнесбург, Южная Африка, 26 августа — 4 сентября 2002 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.0.3.II.A.I), глава I, резолюция 2, приложение.

⁴ Там же, резолюция 1, приложение.

⁵ См. A/57/226.

⁶ Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, *Акты Генеральной конференции, тридцать первая сессия, Париж, 15 октября — 3 ноября 2001 года*, том 1, *Резолюции*, глава V, резолюция 25, приложение I.

⁷ Там же, приложение II.

культуры, отмечавшегося во время Всемирного десятилетия развития культуры;

5. *призывает* все государства-члены, межправительственные органы, организации системы Организации Объединенных Наций и соответствующие неправительственные организации:

а) обеспечить в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры выполнение Плана действий⁷ по осуществлению Всеобщей декларации о культурном разнообразии⁶;

б) осуществить Декларацию и Программу действий в области культуры мира, принятые Генеральной Ассамблеей в резолюциях 53/242 А и В от 13 сентября 1999 года;

с) осуществить программу действий Глобальной повестки дня для диалога между цивилизациями, содержащуюся в разделе В резолюции 56/6 от 9 ноября 2001 года;

д) осуществить соответствующие положения о культурном разнообразии Йоханнесбургского плана выполнения решений³ и Йоханнесбургской декларации по устойчивому развитию⁴, принятых на Всемирной встрече на высшем уровне по устойчивому развитию в Йоханнесбурге, Южная Африка, 4 сентября 2002 года;

е) укреплять международное сотрудничество и солидарность в поддержку национальных усилий развивающихся стран, направленных на:

i) получение доступа к новым технологиям;

ii) получение помощи в освоении информационных технологий с целью стимулировать производство, сохранение и распространение разнообразных по содержанию материалов через средства массовой информации и глобальные информационные сети и повышение в этих целях роли государственных служб радио- и телевидения в изготовлении высококачественной аудиовизуальной продукции, в частности путем содействия созданию совместных механизмов, способствующих ее распространению;

iii) создание индустрии культуры, которая была бы жизнеспособной и конкурентоспособной на национальном и международном уровнях в условиях наблюдающегося в настоящее время дисбаланса в глобальных потоках культурных ценностей и обмене ими;

iv) оказание помощи в создании или укреплении индустрий культуры в развивающихся странах и в связи с этим содействие в развитии необходимых инфраструктур и в подготовке специалистов, оказание поддержки в формировании жизнеспособных местных рынков;

f) признать важность сохранения и развития культурного наследия, в том числе путем поощрения укрепления внутренней политики в областях сохранения, стимулирования и развития различных культур, в первую очередь наиболее уязвимых;

g) выработать стратегии, направленные на сохранение материального и нематериального культурного наследия, в частности с учетом положений резолюции 56/8 Генеральной Ассамблеи от 21 ноября 2001 года, в которой Ассамб-

лея провозгласила 2002 год Годом культурного наследия Организации Объединенных Наций;

h) проанализировать взаимосвязь между культурой и развитием и ликвидацией нищеты в контексте первого Десятилетия Организации Объединенных Наций по борьбе за ликвидацию нищеты (1997–2006 годы);

i) информировать общественность о ценности и важности разнообразия культур и особенно содействовать с помощью просвещения и средств массовой информации осознанию позитивной роли культурного разнообразия, в частности в том, что касается языков;

j) в рамках Международного десятилетия коренных народов мира и в соответствии с основными направлениями Плана действий по осуществлению Всеобщей декларации о культурном разнообразии Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры активизировать усилия по уделению первостепенного внимания принятию национальной политики, признающей роль традиционных знаний, особенно в отношении охраны окружающей среды и управления природными ресурсами, поощрению синергии между современной наукой и знаниями местного населения и признанию традиционной и непосредственной зависимости от возобновляемых ресурсов и экосистем, в том числе в форме устойчивого урожая, что имеет важное значение для культурного, экономического и физического благополучия коренных народов и их общин;

6. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать работу по содействию более глубокому осознанию кардинальной взаимосвязи между культурой и развитием и той важной роли, которую играют в этом плане информационно-коммуникационные технологии;

7. *призывает* Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать оказывать в сотрудничестве, при необходимости, с другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, помощь развивающимся странам, по их просьбе, в частности в вопросах укрепления национального потенциала и получения доступа к информационно-коммуникационным технологиям, для осуществления международных конвенций в области культуры, в том числе касающихся сохранения наследия и защиты культурных ценностей, а также для возвращения или реституции культурных ценностей в соответствии с резолюцией 56/97 Генеральной Ассамблеи от 14 декабря 2001 года, озаглавленной «Возвращение или реституция культурных ценностей странам их происхождения»;

8. *просит* Генерального секретаря в консультации с Генеральным директором Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другими соответствующими органами системы Организации Объединенных Наций и многосторонними учреждениями, занимающимися вопросами развития, представить Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят девятой сессии доклад о ходе осуществления настоящей резолюции.